



Občina
Hrastnik



DRUŠTVO SLOVENSkih KNJIŽEVNIH PREVJALCEV
SLOVENIAN ASSOCIATION OF LITERARY TRANSLATORS
ASSOCIATION DES TRADUCTEURS LITTÉRAIRES DE SLOVÉNIE



RAZPIS

Prevajalska rezidenca »Sovretov kabinet« / Slovenija 2023

Društvo slovenskih književnih prevajalcev razpisuje za leto 2023 rezidenčne programe na dveh področjih

1. *Književno prevajanje iz slovenščine v tuje jezike*
2. *Književno prevajanje drugih jezikovnih kombinacij*

Rok za prijavo za obe razpisni področji: **5. 1. 2023**

Kontakt za dodatne informacije: dskp@dskp-drustvo.si, +386 (0)30 745 333 (ob torkih in četrčkih med 10. in 13. uro)

1. RAZPISNO PODROČJE: *Prevajanje leposlovja, humanistike in družboslovja iz slovenščine v tuje jezike*

Lokacija: Trg borcev NOB 12, 1431 Dol pri Hrastniku, Slovenija; mansardno stanovanje v 3. nadstropju v hiši brez dvigala

Trajanje: 4 tedni (1 mesec)

Stroški soorganizatorjev: nastanitev in končno čiščenje stanovanja, vozovnica za lokalni promet, izkaznica za uporabo lokalne knjižnice, brezplačni vstop v lokalne kulturne ustanove, enkratno izplačilo avtorskega honorarja za sodelovanje v predvideni višini 300,00 evrov bruto, pavšalni dodatek k potnim stroškom v predvideni višini 200,00 evrov. Program prevajanja in posredovanja slovenske književnosti v tuje jezike finančno podpira Javna agencija za knjigo Republike Slovenije.

Stroški rezidenta: nezgodno in zdravstveno zavarovanje za tujino, potni stroški, prehrana, žepnina in drugi stroški

Opis rezidenčnega programa za prevajalce iz slovenščine:

DSKP bo v letu 2023 omogočil subvencionirano rezidenčno bivanje **4–6 prevajalcem oz. prevajalkam iz slovenščine v tuje jezike za 4 tedne (oz. 1 mesec)**. Subvencioniran rezidenčni program DSKP je namenjen perspektivnim ali uveljavljenim tujim prevajalcem in prevajalkam slovenskih leposlovnih, humanističnih in družboslovnih besedil, ki so objavili vsaj en književni prevod ali več krajših prevodov v tiskanih monografijah in/ali v referenčnih tiskanih oz. elektronskih medijih. Prednost pri izboru bodo imeli prevajalci in prevajalke, ki se prijavljajo prvič in bodo s prijavljenim projektom prispevali k promociji in uveljavljanju slovenskega leposlovja in humanistike v tujini. Rezidenčno bivanje je namenjeno **samostojnemu in individualnemu prevajalskemu oz. raziskovalnemu delu**. Gostujoči tuji prevajalci bodo v



Občina
Hrastnik



DRUŠTVO SLOVENSkih KNJIŽEVNIH PREVajALCEV
SLOVENIAN ASSOCIATION OF LITERARY TRANSLATORS
ASSOCIATION DES TRADUCTEURS LITTÉRAIRES DE SLOVÉNIE



času bivanja glede na vsebinske in organizacijske zmožnosti vključeni v dejavnosti DSKP in/ali lokalne skupnosti.

Predvideni termini:

Termin bivanja je mogoč **od 1. februarja 2023 do konca leta 2023**, med prvim in zadnjim dnevom v mesecu, razen **julija in avgusta**. Ob prijavi navedite **dva možna termina**.

Navodila za prijavo:

Prijava **v slovenskem jeziku** naj vsebuje naslednje **obvezne priloge**:

- kratek življenjepis kandidata oz. kandidatke z bibliografijo prevodov,
- kratek opis projekta, ki ga bo prijavitelj oz. prijaviteljica izvajal/-a v času rezidenčnega bivanja (največ 1800 znakov s presledki),
- in predlagana termina bivanja v rezidenci.

2. RAZPISNO PODROČJE: *Prevajanje leposlovja, humanistike in družboslovja drugih jezikovnih kombinacij*

Lokacija: Trg borcev NOB 12, 1431 Dol pri Hrastniku, Slovenija; mansardno stanovanje v 3. nadstropju v hiši brez dvigala

Trajanje: 2 do 4 tedni

Stroški soorganizatorjev: nastanitev, vozovnica za lokalni promet, izkaznica za uporabo lokalne knjižnice, brezplačni vstop v lokalne kulturne ustanove

Stroški rezidenta: plačilo obratovalnih stroškov in stroškov čiščenja v višini 50,00 evrov na teden; nezgodno in zdravstveno zavarovanje za tujino, potni stroški, prehrana, žepnina in drugi stroški

Opis rezidenčnega programa za vse prevajalce:

DSKP bo v letu 2023 omogočil brezplačno rezidenčno bivanje omejenemu številu prevajalcev oz. prevajalk glede na razpoložljive termine, ki bodo prednostno razdeljeni tujim prevajalcem iz slovenščine. Rezidenčno bivanje v Sovretovem kabinetu je namenjeno **samostojnemu in individualnemu prevajalskemu oz. raziskovalnemu delu**.

Predvideni termini:

Termin bivanja je mogoč **od 1. februarja 2023 do konca leta 2023**, med prvim in zadnjim dnevom v mesecu, razen **julija in avgusta**. Ob prijavi navedite **dva možna termina**.

Navodila za prijavo:

Prijava **v angleškem ali slovenskem jeziku** naj vsebuje naslednje **obvezne priloge**:

- kratek življenjepis kandidata oz. kandidatke z bibliografijo prevodov,
- kratek opis projekta, ki ga bo prijavitelj oz. prijaviteljica izvajal/-a v času rezidenčnega bivanja (največ 1800 znakov s presledki),



Občina
Hrastnik



DRUŠTVO SLOVENSkih KNJIŽEVNIH PREVJALCEV
SLOVENIAN ASSOCIATION OF LITERARY TRANSLATORS
ASSOCIATION DES TRADUCTEURS LITTÉRAIRES DE SLOVÉNIE



– in predlagana termina bivanja v rezidenci.

Rok za prijavo za obe razpisni področji: 5. 1. 2023

Opis nastanitve:

Prevajalska rezidenca stoji na Trgu borcev NOB v centru Dola pri Hrastniku v občini Hrastnik. Gre za prenovljeno zgradbo Kulturnega doma Dol, ki je bil zgrajen leta 1850 in predstavlja kulturno stičišče kraja. Mansardno stanovanje je na novo adaptirano in modernega videza. Rezidenca meri 48,45 m² in vključuje predprostor, kuhinjo, dnevno sobo, kopalnico, spalnico in manjšo shrambo. Stanovanje je v celoti opremljeno s pohištvom, osnovnimi gospodinjskimi aparati in drobnim inventarjem. V stanovanju je povezava WiFi, računalnik ni na voljo.

Rezidenčno stanovanje je dosegljivo tudi z javnim prevozom – z vlakom do železniške postaje Hrastnik in od tam z avtobusom do Dola. Avtobusi pogosteje vozijo med tednom. V neposredni bližini so pošta, trgovina, restavracija, kavarnica, avtobusna postaja in kulturna posebnost – bukvarnica Zmajeva luknja, ki jo vodijo člani Društva Rast in predstavlja prostor združevanja ljubiteljev pisane besede in kulture. Podate se lahko na sprehode po slikoviti okolici (npr. na Sovretovo pot), spoznate domačine, hkrati pa je lokacija izjemno mirna in primerna za nemoteno in poglobljeno delo.

Oddaja prijavnne dokumentacije

Prijave pošljite **po elektronski pošti najpozneje do četrta, 5. 1. 2023**, na naslov: **dskp@dskp-drustvo.si**. V zadevi sporočila navedite »**RAZPIS – Prevajalska rezidenca Sovretov kabinet 2023**«.

Upoštevane bodo le formalno popolne in pravočasno oddane vloge. O vlogah bo odločala tričlanska strokovna komisija. Prijavitelji bodo o rezultatih obveščeni najpozneje **do 12. 1. 2023**.

Kontakt za dodatne informacije: dskp@dskp-drustvo.si, +386 (0)30 745 333 (ob torkih in četrtekih med 10. in 13. uro, kontaktna oseba: Kristina Sluga)

Sovretov kabinet in rezidenčni program za prevajalce je leta 2020 ustanovilo Društvo slovenskih književnih prevajalcev (DSKP) v sodelovanju z Občino Hrastnik. Program za prevajalce iz slovenščine v tuje jezike v sklopu mednarodnega sodelovanja finančno podpira Javna agencija za knjigo Republike Slovenije.



Občina
Hrastnik



DRUŠTVO SLOVENSkih KNJIŽEVNIH PREVAJALCEV
SLOVENIAN ASSOCIATION OF LITERARY TRANSLATORS
ASSOCIATION DES TRADUCTEURS LITTÉRAIRES DE SLOVÉNIE

JAK

JAVNA
AGENCIJA ZA
KNJIGO RS

Promocijski video Sovretovega kabineta in Občine Hrastnik, si lahko ogledate tukaj:
<https://youtu.be/EulPnyiSWIU>

Več informacij o Občini Hrastnik: http://hrastnik.si/o_hrastniku/

